

TROISIÈME PARTIE

PART THREE

DRITTER TEIL

TERCERA PARTE

DES COUPS DE LANGUE

TONGUING

DIE ZUNGENSTÖSSE

LOS GOLPES DE LENGUA

DE L'ARTICULATION TE-RE

THE ARTICULATION TE-RE

DIE ARTIKULATION TE-RE

LA ARTICULACIÓN TE-RE



Il faut faire cette articulation avec beaucoup de rudesse; pour obtenir cette rudesse il faut raidir la langue qui frappe alors avec force un peu au-dessus des dents. L'attaque (TE) doit être très brève. On obtiendra ainsi la netteté et le mordant du staccato des violonistes.

*This articulation must be rough; to obtain this the tongue is stiffened. It will then beat with force a little above the teeth. The attack (TE) must be very short. In this way the clearness and pungency of a violin staccato will be obtained.*

Da diese Artikulation sehr kraftvoll ausgeführt werden muss, versteife man die Zunge und lasse sie mit Kraft etwas oberhalb der Zähne anschlagen. Der Ansatz (TE) hat sehr kurz zu sein. Hierdurch erhält man die Schärfe und die Prägnanz des Stakkatos der Violinisten.

*Hay que hacer esta articulación con mucha rudeza, para obtener dicha rudeza es preciso poner tiesa la lengua, la cual, entonces, hiera con fuerza algo sobre los dientes. El ataque (TE) debe ser muy breve. Así se logrará la claridad y el mordente del staccato de los violinistas.*

EXERCICES SUR L'ARTICULATION TE-RE

EXERCISES FOR THE ARTICULATION TE-RE

ÜBUNGEN ZUR ARTIKULATION TE-RE

EJERCICIOS SOBRE LA ARTICULACION TE-RE

Moderato



L'élève travaillera cet exercice dans un mouvement de plus en plus rapide, en observant toujours la fermeté de l'articulation; il devra arriver progressivement à doubler le mouvement et à jouer cette étude en  $\text{♩}$ .

*The student will practise this exercise gradually increasing the tempo, observing always a steady articulation; he should arrive progressively at twice the speed, playing this study in  $\text{♩}$ .*

Der Schüler nehme diese Übung nach und nach in schnellerem Tempo, achte jedoch streng auf eine feste Artikulation; er muss die Übung schliesslich im allabreve-Tempo spielen können.

*El alumno trabajará este ejercicio en un movimiento cada vez más rápido, observando siempre la firmeza de la articulación; habrá de lograr progresivamente duplicar el movimiento y tocar este estudio en  $\text{♩}$ .*

Lorsque se présentera ce rythme il faudra articuler "te" sur la première note du groupe et ne commencer l'articulation "te-re" qu'à partir de la deuxième note (triple croche).

With the following rhythm "te" must be articulated on the first note of the group, the articulation "te-re" beginning only from the second note (demi-semi quaver).

TE TE RE TE RE

Liegt folgender Rhythmus vor; so ist die erste Note der Gruppe mit "te" zu artikulieren; die Artikulation "te-re" setzt erst auf der zweiten (zweiunddreissigstel) Note ein.

Cuando se presente este ritmo, habrá que articular "te" sobre la primera nota del grupo y no comenzar la articulación "te-re" sino a partir de la segunda nota (fusa).

Moderato

183

TE TE RE TE RE

p mf

p

f dim.

p

cresc.

f

p cresc. ff

# DU DOUBLE COUP DE LANGUE

## DOUBLE TONGUING

## DER DOPPELTE ZUNGENSTOSS

## EL DOBLE GOLPE DE LENGUA

Lorsque la vitesse d'un trait en détaché est trop grande, le simple coup de langue devient insuffisant et il est nécessaire d'employer le double coup de langue *te-ke, te-ke*, qui permet d'obtenir une très grande agilité. La difficulté de cette articulation réside dans l'égalité des deux mouvements de la langue. La sonorité que l'on obtiendra au début sera creuse sur la syllabe *ke*. L'élève devra donc travailler cette articulation avec la pensée constante d'obtenir cette parfaite égalité dans les deux mouvements de la langue et il devra arriver à obtenir la même netteté de son et d'articulation qu'avec le simple coup de langue.

Bien qu'on ne se serve habituellement du double coup de langue que dans les successions de notes très rapides, il sera bon de l'appliquer aux mouvements lents tout d'abord. De la sorte, l'élève donnera de la force et de la netteté à la "deuxième" articulation qui n'est que trop souvent confuse. De plus, il acquerra une grande facilité d'articulation ce qui lui évitera d'être embarrassé dans les cas de traits trop rapides pour permettre l'usage du simple coup de langue et trop lents pour qu'on puisse se servir du double coup de langue.

*When the speed of a tongued passage is too fast, single tonguing is found to be inadequate. It becomes necessary to use double tonguing te-ke, te-ke, which allows greater agility. The difficulty of this articulation lies in the equality of the two tongue movements. The tone that will be obtained at the beginning will be weak and hollow on the syllable ke. The student must therefore practise this articulation keeping constantly in mind the equality of these two tongue movements until the same clearness of tone and articulation is obtained.*

*Although double tonguing is normally for very quick sequences of notes it is profitable to practise it slowly at first. In this way the student will give the strength and clarity to the second note, which is only too often confused. Further, he will acquire greater facility in tonguing and will be able to play easily passages too quick to use single tonguing and too fast to use double tonguing.*

Bei zu schnellem Tempo reicht der einfache Zungenstoss für einen Stakkatolauf nicht mehr aus. In diesem Falle nimmt man den doppelten Zungenstoss *te-ke, te-ke*, mit dem sich eine sehr grosse Beweglichkeit erzielen lässt. Die Schwierigkeit dieser Artikulation liegt darin, dass eine völlige Gleichheit der beiden Zungenbewegungen erreicht werden muss. Man wird zu Beginn nur einen hohlen Klang auf der Silbe *ke* erlangen. Der Schüler wird sich beim Studium dieser Artikulation daher ständig um die vollkommene Gleichheit der beiden Zungenbewegungen bemühen müssen, bis er die gleiche Exaktheit in der Tonbildung und der Artikulation erlangt wie mit dem einfachen Zungenstoss.

Wenngleich der doppelte Zungenstoss gewöhnlich nur in sehr schnellen Tonfolgen Verwendung findet, ist es ratsam, ihn vorerst nur in den langsamen Tempi zu gebrauchen. Dadurch kann der Schüler der "zweiten", häufig verworrenen Artikulation Kraft und Schärfe geben. Darüberhinaus gewinnt er eine grosse Fertigkeit in der Artikulation und wird auch nicht durch solche Läufe in Verlegenheit gebracht, die für den einfachen Zungenstoss zu schnell und für den doppelten zu langsam sind.

Al ser harto grande la rapidez de un tracto destacado, hácese insuficiente el simple golpe de lengua, y es necesario emplear el doble *te-ke, te-ke*, que permite obtener gran agilidad. La dificultad de dicha articulación está en la igualdad de ambos movimientos de la lengua. La sonoridad que se obtendrá al principio será hueca en la sílaba *ke*. El alumno habrá pues de trabajar esta articulación con el constante intento de lograr perfecta igualdad en ambos movimientos de la lengua, y habrá de lograr la misma claridad de sonido y de articulación que con el simple golpe de lengua.

Aunque no se usa habitualmente el doble golpe de lengua sino en las sucesiones de notas muy rápidas, convendrá aplicarlo a los movimientos lentos en primer lugar. De este modo, dará el alumno fuerza y claridad a la "segunda" articulación que suele ser tan confusa. Además, adquirirá gran facilidad de articulación, lo que le evitará el quedarse embarazado en caso de trectos harto rápidos para permitir el uso del simple golpe de lengua, y harto lentos para poder usar el doble golpe.

### EXERCICES SUR LE DOUBLE COUP DE LANGUE

#### EXERCISES ON DOUBLE TONGUING

#### ÜBUNGEN ZUM DOPPELTEN ZUNGENSTOSS

#### EJERCICIOS SOBRE EL DOBLE GOLPE DE LENGUA

On recueillera un très grand profit en travaillant ces exercices alternativement *piano*, puis *forte*.

*Much benefit will be gained from practising these exercises alternately piano and forte.*

Es ist von grossem Nutzen, diese Übungen abwechselnd *piano* und *forte* zu spielen.

Gran provecho se sacará al trabajar estos ejercicios *piano* y luego *forte* alternativamente.

184 *TE KE TE KE TE*

185

186

Musical score for exercise 186, consisting of seven staves of music in 3/4 time. The notation includes treble clefs, a key signature of one flat (B-flat), and various rhythmic patterns such as eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. The piece concludes with a double bar line.

187

Musical score for exercise 187, consisting of five staves of music in 3/4 time. The notation includes treble clefs, a key signature of one flat (B-flat), and various rhythmic patterns such as eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. The piece concludes with a double bar line.

EXERCICE SUR L'ARTICULATION TE KETE TE - TE KETE TE

EXERCISE ON THE ARTICULATION TE KETE TE - TE KETE TE | ÜBUNG ZUR ARTIKULATION TE KE TE TE - TE KE TE TE | EJERCICIO SOBRE LA ARTICULACIÓN TEKETETE-TEKETETE

Dans la vitesse, cette articulation donne l'impression du simple coup de langue.

When played quickly this articulation gives the impression of single tonguing.

In schnellem Tempo hinterlässt diese Artikulation den Eindruck eines einfachen Zungenstosses.

En lo rápido, da esta articulación la impresión del simple golpe de lengua.

188

TK KE TK TK TK KE TK TK

EXERCICE SUR L'ARTICULATION TE KE TE KE - TE KE TE KE

EXERCISE ON THE ARTICULATION TE KE TE KE - TE KE TE KE | ÜBUNG ZUR ARTIKULATION TE KE TE KE - TE KE TE KE | EJERCICIO SOBRE LA ARTICULACION TEKETEKE-TEKETEKE

189

TK KE TE KE TK KE TK KE TK KE

# ÉTUDE SUR LES SIMPLE ET DOUBLE COUPS DE LANGUE

STUDY ON SINGLE AND DOUBLE TONGUING | ETÜDE ZUM EINFACHEN UND DOPPELTEN ZUNGENSTOSS | ESTUDIO SOBRE EL SIMPLE Y EL DOBLE GOLPE DE LENGUA

J. S. BACH — INVENTION — INVENCION

Moderato

The musical score is written for two staves, labeled 1<sup>a</sup> and 2<sup>a</sup>. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The piece is marked 'Moderato'. The first staff (1<sup>a</sup>) begins with a forte (*f*) dynamic and includes articulation marks: 'TK TK TK TK TK', 'TK TK KK', 'TKKK TK KK', 'TKKK TK KK', and 'TK'. The second staff (2<sup>a</sup>) also begins with a forte (*f*) dynamic. The score consists of eight systems of two staves each. The first system includes articulation marks above the notes. The second system includes a piano (*p*) dynamic marking. The third system includes a forte (*f*) dynamic marking. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic marking. The fifth system includes a forte (*f*) dynamic marking. The sixth system includes a piano (*p*) dynamic marking. The seventh system includes a forte (*f*) dynamic marking. The eighth system includes a forte (*f*) dynamic marking and an 8-measure rest indicated by a dashed line and the number '8'. The piece concludes with a final cadence.

OBSERVATION PARTICULIÈRE SUR LE DOUBLE COUP DE LANGUE

Lorsqu'un trait de double coup de langue commence ainsi:

When a passage of double tonguing begins thus:

Beginnt ein mit dem doppelten Zungenstoss zu nehmender Lauf folgen dermassen:

Cuando un tracto de doble golpe de lengua comienza así:

SPECIAL OBSERVATION FOR DOUBLE TONGUING

WICHTIGE BEMERKUNG ZUM DOPPELTEN ZUNGENSTOSS

Il faut faire l'articulation TE TE sur les deux premières notes. The articulation TETE must be made on the first two notes, so sind die beiden ersten Noten mit der Artikulation TE TE zu nehmen.

OBSERVACIÓN PARTICULAR SOBRE EL DOBLE GOLPE DE LENGUA

Il faut faire l'articulation TE TE sur les deux premières notes.

TE TE KE TE KE TE KE TE KE TE KE TE KE TE KE TE KE

EINIGE BEISPIELE ZUM DOPPELTEN ZUNGENSTOSS

ALGUNOS EJEMPLOS DE DOBLE GOLPE DE LENGUA

QUELQUES EXEMPLES DE DOUBLE COUP DE LANGUE

SOME EXAMPLES OF DOUBLE TONGUING

BEETHOVEN - FINAL de la 1<sup>re</sup> SYMPHONIE

Allegro vivace

Musical notation for Beethoven's Final of the 1st Symphony, Allegro vivace. Includes articulation marks like TE KE TE KE and TK KE TK KE.

BEETHOVEN - FINAL de la SYMPHONIE HÉROÏQUE

Vivace

Musical notation for Beethoven's Final of the Heroic Symphony, Vivace. Includes articulation marks like TE KE TE KE and TK KE TK KE.

ÉTUDE

STUDY

ETÜDE

ESTUDIO

J. S. BACH - INVENTION

Commodo - Ben ritmico e molto articolato

Musical notation for J.S. Bach's Invention, Commodo - Ben ritmico e molto articolato. Includes articulation marks like TE TE KE TE.

Musical notation for J.S. Bach's Invention, Commodo - Ben ritmico e molto articolato. Includes articulation marks like TK TE KE.

Musical notation for J.S. Bach's Invention, Commodo - Ben ritmico e molto articolato. Includes articulation marks like TK TE KE and dynamics like p.

Musical notation for J.S. Bach's Invention, Commodo - Ben ritmico e molto articolato. Includes articulation marks like TK TE KE and dynamics like p.

Musical notation for J.S. Bach's Invention, Commodo - Ben ritmico e molto articolato. Includes articulation marks like TK TE KE, dynamics like cresc. and dim., and a fermata.

Musical notation for J.S. Bach's Invention, Commodo - Ben ritmico e molto articolato. Includes articulation marks like TK TE KE and dynamics like p.

Musical notation for J.S. Bach's Invention, Commodo - Ben ritmico e molto articolato. Includes articulation marks like TK TE KE and dynamics like f.

# ÉTUDE SUR LE DOUBLE COUP DE LANGUE COMBINÉ AVEC LES NOTES LIÉES

STUDY ON DOUBLE TONGUING  
COMBINED WITH TIED NOTES

ETÜDE ZUM DOPPELTEN  
MIT GEBUNDENEN NOTEN KOMBINIERTEN ZUNGENSTOSS

ESTUDIO SOBRE EL DOBLE GOLPE DE LENGUA  
COMBINADO CON LAS NOTAS LIGADAS

J. S. BACH - INVENTION

1<sup>a</sup>  
2<sup>a</sup>

*p*

*cresc.*

*f*

*f*

*p*

*p*



This musical score is written for piano and consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamic markings include *f* (forte) and *be* (breve). The score features several slurs and ties, indicating phrasing and melodic lines. The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.

# ÉTUDE SUR L'ARTICULATION TE-TE-KE

STUDY ON THE ARTICULATION TE-TE-KE

ETÜDE ZUR ARTIKULATION TE-TE-KE

ESTUDIO SOBRE LA ARTICULACION TE-TE-KE

On doit observer cette articulation lorsqu'on respire après la première double croche.

*This articulation must be observed when the breath is taken after the first semi quavers.*

Wird nach der ersten Sechzehntelnote geatmet, so ist diese Artikulation anzuwenden.

*Debe observarse esta articulación cuando se respira tras la primera semicorchea.*

J. S. BACH — *SONATE pour Violon seul — Sonata for solo violin*  
*Sonate für Violine solo — Sonata para violín solo*

This page contains 13 staves of musical notation, all in G major (one sharp). The notation is written on a single treble clef staff. The music consists of a continuous melodic line with various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Many notes are marked with a fermata (a comma-shaped symbol above the note), indicating a pause or a held note. The piece begins with a double bar line and a repeat sign. The notation is dense and appears to be a technical exercise or a short composition. The key signature is consistent throughout the page.

# ÉTUDES SUR DIVERSES ARTICULATIONS

STUDIES ON VARIOUS ARTICULATIONS

ETÜDEN ZU VERSCHIEDENEN ARTIKULATIONEN

ESTUDIOS SOBRE VARIAS ARTICULACIONES

J. S. BACH — SONATES (FRAGMENTS) — Sonatas (Fragments) — Sonaten (Auszüge) — Sonatas (Fragmentos)

Moderato

The musical score consists of ten staves of music, all in treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 12/8. The piece is marked 'Moderato'. The first staff begins with a dynamic marking of *mf*. The second staff includes a *cresc.* marking. The third staff has a *f* marking. The fourth staff has a *mf* marking. The fifth staff has a *f* marking. The sixth staff has a *p* marking. The seventh staff has a *f* marking. The eighth staff has a *p* marking. The ninth staff has a *f* marking. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

A musical score for a single melodic line, likely for a piano or violin, consisting of ten staves. The music is written in a single system with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The score includes various dynamics and articulations:

- Staff 1: *f* (forte)
- Staff 2: *p* (piano)
- Staff 3: *mf* (mezzo-forte)
- Staff 4: *f* (forte)
- Staff 5: *dim.* (diminuendo)
- Staff 6: *p* (piano)
- Staff 7: *cresc.* (crescendo)
- Staff 8: *f* (forte)

The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often grouped with slurs and accents. There are also some triplet markings (e.g., a '3' over a group of notes in the 8th staff) and dynamic hairpins throughout the piece.

Moderato

II

The musical score consists of 12 staves of music. The first staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a dynamic marking of *mf*. The music is characterized by a steady eighth-note pattern with various articulations, including slurs and accents. The second staff starts with a dynamic marking of *f*, followed by a *p* marking in the middle. The third staff begins with a *mf* marking. The fourth staff features a *f* marking. The fifth staff has a *p* marking. The sixth staff includes a *tr* (trill) marking. The seventh staff has a *f* marking. The eighth staff has a *p* marking. The ninth staff has a *f* marking. The tenth staff has a *f* marking. The eleventh staff has a *f* marking. The twelfth staff has a *f* marking. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

A musical score for piano, consisting of 12 staves of music. The notation is in treble clef and features a complex, flowing melodic line with many slurs and ties. The piece begins with a forte (*f*) dynamic and includes several dynamic markings: *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *ff* (fortissimo). There are also some markings that look like '8' or '8' with a dashed line above them, possibly indicating a specific measure or a section. The music concludes with a double bar line and a repeat sign.

Allegro Moderato

III

*f*

*p*

*f*

*f*



*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*b<sup>b</sup>*

*p*

*f*

*p*

*mf*

*f*

*p*

*f*

*Poco rit.*

*ff*

## ÉTUDE SUR L'ARTICULATION ET LA VÉLOCITÉ POUR DEUX FLÛTES

STUDY ON TONGUING AND VELOCITY  
FOR TWO FLUTESARTIKULATIONS-UND GELÄUFIGKEITSETÜDE  
FÜR ZWEI FLÖTENESTUDIO SOBRE LA ARTICULACION Y LA VELOCIDAD  
PARA DOS FLAUTASR. SCHUMANN — *LES ELFES*

Vivace e leggiero

1<sup>a</sup>

2<sup>a</sup>

*p*

The musical score is written for two flutes, labeled 1<sup>a</sup> and 2<sup>a</sup>. It is in the key of B-flat major (two flats) and 2/4 time. The tempo is marked 'Vivace e leggiero'. The score consists of six systems of music. The first system is marked 'p' (piano). The music features intricate articulation and velocity exercises for both flutes, with many slurs and accents. The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.

# DU TRIPLE COUP DE LANGUE

## TRIPLE TONGUING

## DER DREIFACHE ZUNGENSTOSS

## EL TRIPLE GOLPE DE LENGUA

Dans le rythme ternaire, lorsque le mouvement est trop vif pour employer le simple coup de langue, une nouvelle combinaison s'impose pour que l'articulation "te" tombe sur le temps.

On appelle cette articulation: *triple coup de langue*.

*In triple rhythm when the speed is too fast to use single tonguing, a new combination is devised so that the "te" falls on the beat.*

*This articulation is called triple tonguing.*

Ist das Tempo für den Gebrauch des einfachen Zungenstosses zu schnell, so muss beim Dreier-rhythmus eine neue Kombination verwendet werden, damit "te" auf die starke Taktzeit fällt.

Diese Artikulation wird dreifacher Zungenstoss genannt.

*En el ritmo ternario, cuando es harto vivo el movimiento para emplear el simple golpe de lengua, impónese una nueva combinación para que la articulación "te" caiga sobre el tiempo.*

*Llamase dicha articulación: triple golpe de lengua.*



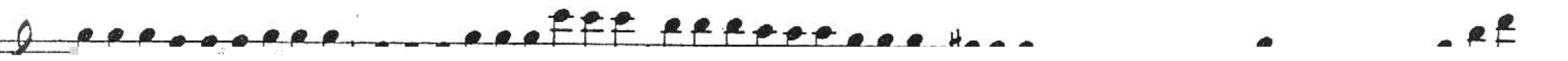
### EXERCICES ET ETUDE SUR LE TRIPLE COUP DE LANGUE

EXERCISES AND STUDY ON TRIPLE TONGUING

ÜBUNGEN UND ETÜBE ZUM DREIFACHEN ZUNGENSTOSS

EJERCICIOS Y ESTUDIOS SOBRE EL TRIPLE GOLPE DE LENGUA

Moderato



192

OBSERVATION PARTICULIÈRE  
SUR LE TRIPLE COUP DE LANGUE  
Si l'articulation est coupée par une respiration, elle l'est après la première note du triolet. La reprise devra se faire par l'articulation suivante:  
*With this articulation a breath must be taken after the first note of the triplet. After the breath the tonguing continues in the following manner:*  
Muss die Artikulation durch eine Atmung unterbrochen werden, so hat dies nach der ersten Note der Triole zu geschehen. Die Wiederaufnahme der Artikulation geschieht folgendermassen. — Sila articulación va cortada por una respiración, se produce esto tras la primera nota del tresillo. La repetición habrá de hacerse por medio de la siguiente articulación:

SPECIAL OBSERVATION  
FOR TRIPLE TONGUING

WICHTIGE BEMERKUNG ZUM  
DREIFACHEN ZUNGENSTOSS

OBSERVACIÓN PARTICULAR  
SOBRE EL TRIPLE GOLPE DE LENGUA

TE TE TE KE TE

Le triple coup de langue ne reprendra la forme te ke te que sur le triolet suivant. — The form of triple tonguing te ke te is not used until the following triplet. — Der dreifache Zungenstoss erscheint in seiner Form te ke te erst wieder auf der folgenden Triole. — El triple golpe de lengua no volverá a tomar la forma te ke te más que en el siguiente tresillo.

193

1<sup>a</sup> *All.<sup>o</sup>*  
2<sup>a</sup> *p*

TK TK TK KK TK

TK TK TK KK TK

*p*

*cresc.* *f* *ff*

STUDY  
J.S. BACH - INVENTION

ETUDE  
ETÜDE

ESTUDIO

Allegro

The musical score consists of seven systems of two staves each. The first system is marked 'Allegro' and 'mf'. The second system continues the melody. The third system includes articulation markings 'TK TK TK KK TK' above the first staff. The fourth system features dynamic markings 'f' and 'p'. The fifth system includes trill markings 'tr' above the first staff. The sixth system includes 'TK TK TK KK TK' markings and a 'f' dynamic marking. The seventh system concludes the piece with a double bar line.

N.B. - Arrivé à la fin de la Troisième Partie de la Méthode l'élève travaillera utilement les études d'articulation des "EXERCICES TECHNIQUES POUR LA FLÛTE" de Marcel MOYSE.